

Archivo de origen: AlMaz_Huautla_Taller_5_10_2012_Gram_Verbos
Video: AlMaz_Huautla_Taller_Gram_6.MTS
Audio: AlMaz_Huautla_Taller_Gram_6
Mesa de trabajo: Gramática Verbos
Equipo: 5
Autores: Profesores de la CMPIO (Plan Piloto)
Fecha: Octubre 05, 2012
Lugar: Preescolar Naxo Café, Huautla de Jiménez, Oaxaca, México
Lengua: Mazateco de Huautla de Jiménez, Oaxaca, México
Facilitador: Jean-Léo Léonard
Compilador: Karla Janiré Avilés González



Fig. 1 Pintura mural en las instalaciones de la escuela preescolar Naxo Cafe.

Módulo textual: Clases verbales

	Habitual (Neutro)	Actual (progresivo)	Cercano (completivo1)	Remoto (completivo2)	Pluscuamperfecto (incoativo)	Futuro (incompletivo)
CLASE A basén						
1 SG. an	basén	tibasén	kabasén	tsakasen	tsakasentsakai	kuasen
2 SG. ji	basain	tibasain	kabasain	tsakasain	tsakasentsakai	kuasai
3 SG. je	basén	tibasén	kabasén	tsakasen	tsakasentsakai	kuasen
1 PL. INCLU. ñá	basén	tibasén	kabasén	tsakasen	tsakasentsakai	kuasen
1 PL. EXCL. j̄in	basaij̄in	tibasaij̄in	kabasaij̄in	tsakasaij̄in	tsakasenj̄intsakae	kuasainj̄in
2 PL. jón	basaón	tibasaón	kabasaon	tsakasaon	tsakasentsakai	kuason
3 PL. jé	basén	tibasén	kabasen	tsakasén	tsakasentsakái	kuasen
CLASE B betsaó						
1 SG. an	bejten	tibejten	kabejten	tsakejten	tsakesajkoa	kjueten
2 SG. ji	bejtain	tibejtain	kabejtain	tsakejtain	tsakesajkue	kuejtain
3 SG. je	bejten	tibejten	kabejten	tsakejteín	tsakesakao	kuejten
1 PL. INCLU. ñá	bejten	tibejten	kabejten	tsakejten	tsakesakua	kuejten
1 PL. EXCL. j̄in	bejtaij̄in	tibejtaij̄in	kabejtaij̄in	tsaketaij̄in	tsakesakaoj̄in	kuejtaij̄in
2 PL. jón	bejtaon	tibejtaon	kabejtaon	tsakejtaon	tsakesakao	kuejtaon
3 PL. jé	bejten	tibejten	kabejten	tsakejten	tsakeskao	kuejten
CLASE C bajngá						
1 SG. an	bajngá	tibajnga	kabajngá	tsakangá	tsakagakoa	kuajngá
2 SG. ji	chajngai	tichangain	kachangai	kichangai	kichangakai	chanjgai
3 SG. je	bajngá	tibanga	kabanga	tsakangá	tsakangakao	kuanjngá
1 PL. INCLU. ñá	chajngá	tichanga	kachanga	kichangai	kichangakoa	chanjngá
1 PL. EXCL. j̄in	chajaij̄in	tichangaij̄in	kichangaij̄in	kichangaij̄in	kichangakaoij̄in	chanjngakaij̄in
2 PL. jón	chajaon	tichangao	kichangao	kichangao	kichankao	chanjngakao
3 PL. jé	bajnga	tibanga	kabanga	skakangá	tskangakao	kuanjngakao

CLASE D sikuindá						
1 SG. an	sikuinda	tsikuinda	kasikuinda	k'sikuinda	kisikuindakao	sikuindakao
2 SG. ji	sikuindaí	tinikuindai	kanikuindaí	kanikuindaí	kinikuindakoai	nikuindaí
3 SG. je	sikuindá	tisikuindá	kanikuindai	kisikunda	kisikuindakao	sikuinda
1 PL. INCLU. ñá	sikuindá	tinikuindá	kanikuinda	kinikuinda	kinikuindakoa	nikuinda
1 PL. EXCL. j̄in	sikuindaij̄in	tinikuindaij̄in	kanikuinaij̄in	kinikuindaij̄in	kinikuindakaij̄in	ninikuindakaij̄in
2 PL. jón	sikuindao	tinikuindao	kanikuindao	kanikuindao	kinikuindakao	nikuinnakao
3 PL. jé	sikuinda	tisikuinda	kasikuinda	kisikuinda	kisikuindakao	sikindakao
CLASE E be						
1 SG. an	be	tibe	kabe	kisenjina	kisenjikoá	sejinna
2 SG. ji	yai	tiyai	kayai	kisenjinli	kisenjkoái	sejinli
3 SG. je	be	tibe	kabe	kisenjinle	kisenjikao	sejinle
1 PL. INCLU. ñá	ya	tiyai	kayá	kisenjinna	kisenjikoá	sejinna
1 PL. EXCL. j̄in	yai	tiyaij̄in	kayaij̄in	kisenjinaij̄in	kisejinkoaij̄in	sejinnaij̄in
2 PL. jón	yao	tiyao	kayao	kisenjinno	kisenkoa	sejjinná
3 PL. jé	be	tibe	kabe	kisenjinle	kisenkoa	senjiná

CLASE A basen	Habitual (asp. Neutro)	Actual (progresivo)	Cercano (completivo 1)	Remoto (completivo 2)	Pluscuamperfecto (incoativo)	Futuro (incompletivo)
1SG -an	basen	tibasen	kabasen	tsakasen	tsakasentsakai	kuasen
2SG -ji	basain	tibasain	kabasain	tsakasain	tsakasentsakai	kuasain
3SG -je	basen	tibasen	kabasen	tsakasen	tsakasentsakai	kuasen
1PL INCL -na	basen	tibasen	kabasen	tsakasen	tsakasentsakai	kuasen
1PL EXCL -jin	basaijin	tibasaijin	kabasaijin	tsakasaijin	tsakasentsakai	kuasainjin
2PL -jon	basajon	tibasajon	kabasajon	tsakasajon	tsakasentsakai	kuason
3PL -je	basen	tibasen	kabasen	tsakasen	tsakasentsakai	kuasen
CLASE B, betsao						
1SG -an	bejen	tibejen	kabejen	tsakejen	tsakesajkoa	kujeten
2SG -ji	bejain	tibejain	kabejain	tsakejain	tsakesajkue	kuejtain
3SG -je	bejen	tibejen	kabejen	tsakejen	tsakesajkoa	kuejten
1PL INCL -na	bejen	tibejen	kabejen	tsakejen	tsakesajkoa	kuejten
1PL EXCL -jin	bejaijin	tibejaijin	kabejaijin	tsakejaijin	tsakesajkoaijin	kuejaijin
2PL -jon	bejajon	tibejajon	kabejajon	tsakejajon	tsakesajkoa	kuejajon
3PL -je	bejen	tibejen	kabejen	tsakejen	tsakesajkoa	kuejten
CLASE C, bojnga						
1SG -an	bojnga	tibojnga	kabojnga	tsakanga	tsakanga	kuajnga
2SG -ji	bojngai	tichangai	kachangai	kichangai	kichangakai	chanjngai
3SG -je	bojnga	tibanga	kabanga	tsakanga	tsakanga	kuajnga
1PL INCL -na	bojnga	tibanga	kabanga	tsakanga	tsakanga	kuajnga
1PL EXCL -jin	bojaijin	tichangaijin	kichangai	kichangai	kichangaka	chanjngai
2PL -jon	bojajon	tichangaijin	kichangaijin	kichangaijin	kichangaka	chanjngai
3PL -je	bojnga	tibanga	kabanga	tsakanga	tsakanga	kuajnga
CLASE D, sikunda						
1SG -an	sikunda	tsikunda	kosikunda	tsakanga	tsakanga	kuajnga
2SG -ji	sikundai	tinkundai	kankundai	kichangai	kichangakai	chanjngai
3SG -je	sikunda	tinkunda	kankunda	tsakanga	tsakanga	kuajnga
1PL INCL -na	sikunda	tinkunda	kankunda	tsakanga	tsakanga	kuajnga
1PL EXCL -jin	sikundaijin	tinkundaijin	kankundaijin	kichangaijin	kichangaka	chanjngai
2PL -jon	sikundajon	tinkundajon	kankundajon	kichangaijin	kichangaka	chanjngai
3PL -je	sikunda	tinkunda	kankunda	tsakanga	tsakanga	kuajnga
CLASE E, be						
1SG -an	be	tibe	kabe	tsakejen	tsakesajkoa	kujeten
2SG -ji	yai	tiyai	kayai	tsakejain	tsakesajkue	kuejtain
3SG -je	be	tibe	kabe	tsakejen	tsakesajkoa	kuejten
1PL INCL -na	yai	tiyai	kayai	tsakejen	tsakesajkoa	kuejten
1PL EXCL -jin	yai	tiyai	kayai	tsakejen	tsakesajkoa	kuejten
2PL -jon	yajon	tiyajon	kayajon	tsakejen	tsakesajkoa	kuejten
3PL -je	be	tibe	kabe	tsakejen	tsakesajkoa	kuejten

Fig. 2 Clases verbales

Módulo textual: An ña nai tsu'i

An ña nai tsu'i

Xi si isee sonde,
sa'a *nikuindanaijin*,
nga fate, kui xi kua'kano,
josin ti fi nijxin,
tokui xi mena nga,
nikui te tje'e bejsao tojañani.

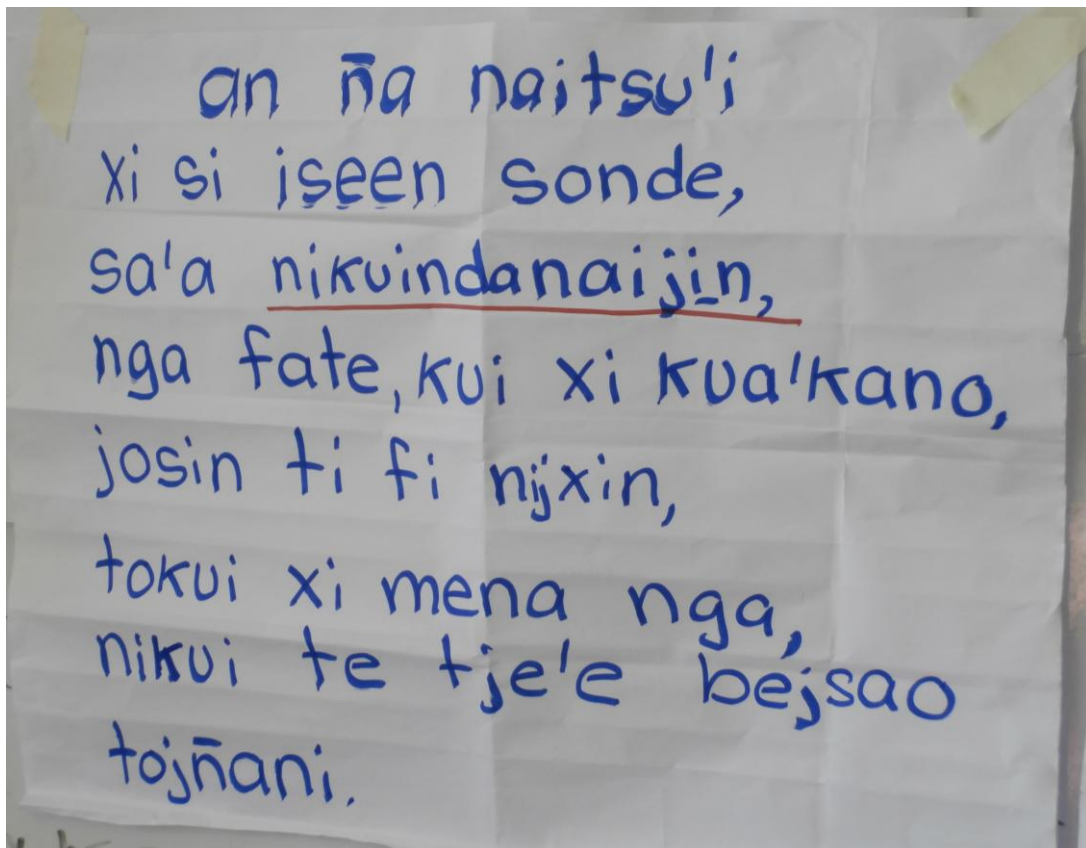


Fig. 3 An ña nai tsu'i